

Jas

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Ἰάκωβος, Θεοῦ καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος; ταῖς δώδεκα φυλαῖς
James of God and of [the] Lord Jesus Christ a servant to the twelve tribes
[G2385](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1401](#) [G3588](#) [G1427](#) [G5443](#)
- ταῖς ἐν τῇ Διασπορᾷ: χαίρειν.
which [are] in the dispersion greetings
[G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1290](#) [G5463](#)

James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes which are of the Dispersion, greeting.

- 2 Πᾶσαν χαρὰν ἡγήσασθε, ἀδελφοί μου, ὅταν πειρασμοῖς περιπέσῃτε
All joy esteem [it] brothers of me when trials you might encounter
[G3956](#) [G5479](#) [G2233](#) [G0080](#) [G1473](#) [G3752](#) [G3986](#) [G4045](#)
- ποικίλοις,
various
[G4164](#)

Count it all joy, my brethren, when ye fall into manifold temptations;

- 3 γινώσκοντες ὅτι τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως κατεργάζεται ὑπομονήν.
knowing that the testing of your - faith produces endurance
[G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1383](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2716](#) [G5281](#)

knowing that the proving of your faith worketh patience.

- 4 ἡ δὲ ὑπομονὴ ἔργον τέλειον ἐχέτω, ἵνα ἢτε τέλειοι καὶ
- and endurance work [its] perfect let have that you might be perfect and
[G3588](#) [G1161](#) [G5281](#) [G2041](#) [G5046](#) [G2192](#) [G2443](#) [G1510](#) [G5046](#) [G2532](#)
- ὀλόκληροι, ἐν μηδενὶ λειπόμενοι.
complete in nothing lacking
[G3648](#) [G1722](#) [G3367](#) [G3007](#)

And let patience have its perfect work, that ye may be perfect and entire, lacking in nothing.

- 5 Εἰ δέ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας, αἰτεῖτω παρὰ τοῦ διδόντος,
if moreover anyone of you lacks wisdom let him ask from the [One] giving
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3007](#) [G4678](#) [G0154](#) [G3844](#) [G3588](#) [G1325](#)
- Θεοῦ, πᾶσιν ἀπλῶς, καὶ μὴ ὀνειδίζοντος, καὶ δοθήσεται αὐτῷ.
God to all generously and without finding fault and it will be given to him
[G2316](#) [G3956](#) [G0574](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3679](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)

But if any of you lacketh wisdom, let him ask of God, who giveth to all liberally and upbraideth not; and it shall be given him.

6 αἰτεῖτω δὲ ἐν πίστει, μηδὲν διακρινόμενος. ὁ γὰρ
let him ask however in faith nothing doubting the [one] indeed
[G0154](#) [G1161](#) [G1722](#) [G4102](#) [G3367](#) [G1252](#) [G3588](#) [G1063](#)

διακρινόμενος ἔοικεν κλύδωνι θαλάσσης, ἀνεμιζομένῳ καὶ
doubting is like a wave of [the] sea being blown by the wind and
[G1252](#) [G1503](#) [G2830](#) [G2281](#) [G0416](#) [G2532](#)

ῥιπιζομένῳ.
being tossed by the wind
[G4494](#)

| But let him ask in faith, nothing doubting: for he that doubteth is like the surge of the sea driven by the wind and tossed.

7 μὴ γὰρ οἰέσθω ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος, ὅτι λήμψεται τι παρὰ
not indeed let suppose the man that that he will receive anything from
[G3361](#) [G1063](#) [G3633](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#) [G3754](#) [G2983](#) [G5100](#) [G3844](#)

τοῦ Κυρίου;
the Lord
[G3588](#) [G2962](#)

| For let not that man think that he shall receive anything of the Lord;

8 ἀνὴρ δίψυχος, ἀκατάστατος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ.
[he is] a man double-minded unstable in all the ways of him
[G0435](#) [G1374](#) [G0182](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0846](#)

| a doubleminded man, unstable in all his ways.

9 Καυχάσθω δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινός, ἐν τῷ ὕψει αὐτοῦ;
let boast moreover the brother - of low degree in the exaltation of him
[G2744](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G5011](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5311](#) [G0846](#)

| But let the brother of low degree glory in his high estate:

10 ὁ δὲ πλούσιος, ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ, ὅτι ὥς ἄνθος
he who [is] moreover rich in the humiliation of him because like a flower
[G3588](#) [G1161](#) [G4145](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5014](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5613](#) [G0438](#)

χόρτου, παρελεύσεται.
of the grass he will pass away
[G5528](#) [G3928](#)

| and the rich, in that he is made low: because as the flower of the grass he shall pass away.

11 ἀνέτειλεν γὰρ ὁ ἥλιος, σὺν τῷ καύσωνι, καὶ ἐξήρανε τὸν
has risen indeed the sun with [its] burning heat and and withered the
[G0393](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2246](#) [G4862](#) [G3588](#) [G2742](#) [G2532](#) [G3583](#) [G3588](#)

χόρτον, καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσεν, καὶ ἡ εὐπρέπεια τοῦ προσώπου
grass and the flower of it has fallen and the beauty of the appearance
[G5528](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0438](#) [G0846](#) [G1601](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2143](#) [G3588](#) [G4383](#)

αὐτοῦ ἀπώλετο. οὕτως καὶ ὁ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις αὐτοῦ,
of it has perished thus also the rich [man] in the midst of the pursuits of him
[G0846](#) [G0622](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4145](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4197](#) [G0846](#)

μαρανθήσεται.
will fade away
[G3133](#)

For the sun ariseth with the scorching wind, and withereth the grass; and the flower thereof falleth, and the grace of the fashion of it perisheth: so also shall the rich man fade away in his goings.

- 12 Μακάριος ἄνθρωπος ὃς ὑπομένει πειρασμόν; ὅτι δόκιμος γενόμενος,
Blessed [is the] man who endures trial because approved having been
[G3107](#) [G0435](#) [G3739](#) [G5278](#) [G3986](#) [G3754](#) [G1384](#) [G1096](#)
- λήμψεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς, ὃν ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν
he will receive the crown - of life that He has promised to those loving
[G2983](#) [G3588](#) [G4735](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3739](#) [G1861](#) [G3588](#) [G0025](#)
- αὐτόν.
him
[G0846](#)

Blessed is the man that endureth temptation; for when he hath been approved, he shall receive the crown of life, which the Lord promised to them that love him.

- 13 Μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω, ὅτι Ἀπὸ Θεοῦ πειράζομαι. ὁ γὰρ
No one being tempted let say - by God I am being tempted - indeed
[G3367](#) [G3985](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3985](#) [G3588](#) [G1063](#)
- Θεὸς ἀπείραστός ἐστιν κακῶν; πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα.
God not able to be tempted is by evils tempts moreover He Himself no one
[G2316](#) [G0551](#) [G1510](#) [G2556](#) [G3985](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3762](#)

Let no man say when he is tempted, I am tempted of God; for God cannot be tempted with evil, and he himself tempteth no man:

- 14 ἕκαστος δὲ πειράζεται, ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας, ἐξελκόμενος
a man however is tempted by [his] own passionate desire being drawn away
[G1538](#) [G1161](#) [G3985](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1939](#) [G1828](#)
- καὶ δελεαζόμενος;
and being enticed
[G2532](#) [G1185](#)

but each man is tempted, when he is drawn away by his own lust, and enticed.

- 15 εἴτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα, τίκει ἁμαρτίαν; ἡ δὲ ἁμαρτία
then - desire having conceived gives birth to sin - and sin
[G1534](#) [G3588](#) [G1939](#) [G4815](#) [G5088](#) [G0266](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0266](#)
- ἀποτελεσθεῖσα, ἀποκύει θάνατον.
having become fully grown brings forth death
[G0658](#) [G0616](#) [G2288](#)

Then the lust, when it hath conceived, beareth sin: and the sin, when it is fullgrown, bringeth forth death.

- 16 Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί.
not Be misled brothers my beloved
[G3361](#) [G4105](#) [G0080](#) [G1473](#) [G0027](#)

Be not deceived, my beloved brethren.

- 17 πᾶσα δόσις ἀγαθῇ, καὶ πᾶν δῶρημα τέλειον, ἄνωθεν ἐστίν,
 Every act of giving good and every gift perfect from above is
[G3956](#) [G1394](#) [G0018](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1434](#) [G5046](#) [G0509](#) [G1510](#)
- καταβαῖνον ἀπὸ τοῦ Πατρὸς τῶν φώτων, παρ' ᾧ οὐκ ἔστι παραλλαγή,
 coming down from the Father - of lights with whom not there is variation
[G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3844](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1762](#) [G3883](#)
- ἢ τροπῆς ἀποσκίασμα.
 or of shifting shadow
[G2228](#) [G5157](#) [G0644](#)

Every good gift and every perfect gift is from above, coming down from the Father of lights, with whom can be no variation, neither shadow that is cast by turning.

- 18 βουληθεὶς, ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας, εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς
 Having willed [it] he brought forth us by [the] word of truth for - to be us
[G1014](#) [G0616](#) [G1473](#) [G3056](#) [G0225](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1473](#)
- ἀπαρχὴν τινα, τῶν αὐτοῦ κτισμάτων,
 first-fruits a kind of - of his creatures
[G0536](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2938](#)

Of his own will he brought us forth by the word of truth, that we should be a kind of firstfruits of his creatures.

- 19 Ἵστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἔστω δὲ πᾶς ἄνθρωπος ταχύς εἰς τὸ
 so that brothers my beloved let be also every man swift in order -
[G1492](#) [G0080](#) [G1473](#) [G0027](#) [G1510](#) [G1161](#) [G3956](#) [G0444](#) [G5036](#) [G1519](#) [G3588](#)
- ἀκοῦσαι, βραδύς εἰς τὸ λαλῆσαι, βραδύς εἰς ὀργήν;
 to hear slow in order - to speak slow to anger
[G0191](#) [G1021](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1021](#) [G1519](#) [G3709](#)

Ye know this, my beloved brethren. But let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath:

- 20 ὀργὴ γὰρ ἀνδρὸς, δικαιοσύνην Θεοῦ οὐκ ἐργάζεται.
 [the] anger indeed of man [the] righteousness of God not produces
[G3709](#) [G1063](#) [G0435](#) [G1343](#) [G2316](#) [G3756](#) [G2038](#)

for the wrath of man worketh not the righteousness of God.

- 21 διὸ, ἀποθέμενοι πᾶσαν ῥυπαρίαν καὶ περισσεῖαν κακίας, ἐν
 Therefore having put aside all filthiness and abounding of wickedness in
[G1352](#) [G0659](#) [G3956](#) [G4507](#) [G2532](#) [G4050](#) [G2549](#) [G1722](#)
- πραῦτητι δέξασθε τὸν ἔμφυτον λόγον, τὸν δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυχὰς
 humility receive the implanted word - being able to save the souls
[G4240](#) [G1209](#) [G3588](#) [G1721](#) [G3056](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4982](#) [G3588](#) [G5590](#)
- ὑμῶν.
 of you
[G4771](#)

Wherefore putting away all filthiness and overflowing of wickedness, receive with meekness the implanted word, which is able to save your souls.

- 22 γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου, καὶ μὴ ἀκροαταὶ μόνον,
 be moreover doers of [the] word and not hearers only
[G1096](#) [G1161](#) [G4163](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0202](#) [G3440](#)
- παραλογιζόμενοι ἑαυτούς.
 deceiving yourselves
[G3884](#) [G1438](#)

But be ye doers of the word, and not hearers only, deluding your own selves.

- 23 ὅτι εἰ τις ἀκροατὴς λόγου ἐστίν, καὶ οὐ ποιητής, οὗτος
Because if any man a hearer of [the] word is and not a doer this one
[G3754](#) [G1487](#) [G5100](#) [G0202](#) [G3056](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4163](#) [G3778](#)
ἔοικεν ἀνδρὶ κατανοοῦντι τὸ πρόσωπον τῆς γενέσεως αὐτοῦ ἐν ἐσόπτρῳ.
is like a man looking at [his] face - natural of him in a mirror
[G1503](#) [G0435](#) [G2657](#) [G3588](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1078](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2072](#)

For if any one is a hearer of the word and not a doer, he is like unto a man beholding his natural face in a mirror:

- 24 κατενόησεν γὰρ ἑαυτὸν καὶ ἀπελήλυθεν, καὶ εὐθέως ἐπελάθετο
he has looked indeed himself and has gone away and immediately has forgotten
[G2657](#) [G1063](#) [G1438](#) [G2532](#) [G0565](#) [G2532](#) [G2112](#) [G1950](#)
ὅποῖος ἦν.
what like he was
[G3697](#) [G1510](#)

for he beholdeth himself, and goeth away, and straightway forgetteth what manner of man he was.

- 25 ὁ δὲ παρακύψας εἰς νόμον τέλειον, τὸν τῆς ἐλευθερίας,
the [one] however having looked intently into [the] law perfect that - of freedom
[G3588](#) [G1161](#) [G3879](#) [G1519](#) [G3551](#) [G5046](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1657](#)
καὶ παραμείνας, οὐκ ἀκροατὴς ἐπιλησμονῆς γενόμενος, ἀλλὰ ποιητής
and having continued in [it] not a hearer forgetful having been but a doer
[G2532](#) [G3887](#) [G3756](#) [G0202](#) [G1953](#) [G1096](#) [G0235](#) [G4163](#)
ἔργου-- οὗτος μακάριος ἐν τῇ ποιήσει αὐτοῦ ἔσται.
of [the] work this one blessed in the work of him will be
[G2041](#) [G3778](#) [G3107](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4162](#) [G0846](#) [G1510](#)

But he that looketh into the perfect law, the law of liberty, and so continueth, being not a hearer that forgetteth but a doer that worketh, this man shall be blessed in his doing.

- 26 Εἰ τις δοκεῖ θρησκὸς εἶναι, μὴ χαλιναγωγῶν γλῶσσαν αὐτοῦ, ἀλλὰ
If anyone seems religious to be not bridling [the] tongue of himself but
[G1487](#) [G5100](#) [G1380](#) [G2357](#) [G1510](#) [G3361](#) [G5468](#) [G1100](#) [G0846](#) [G0235](#)
ἀπατῶν καρδίαν αὐτοῦ, τούτου μάταιος ἡ θρησκεία.
deceiving [the] heart of himself of this one worthless [is] the religion
[G0538](#) [G2588](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3152](#) [G3588](#) [G2356](#)

If any man thinketh himself to be religious, while he bridleth not his tongue but deceiveth his heart, this man's religion is vain.

- 27 θρησκεία καθαρὰ καὶ ἀμίαντος παρὰ τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ αὕτη ἐστίν:
Religion pure and undefiled before [our] God and [the] Father this is
[G2356](#) [G2513](#) [G2532](#) [G0283](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G3778](#) [G1510](#)
ἐπισκέπτεσθαι ὀρφανούς καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν; ἄσπιλον
to visit orphans and widows in the tribulation of them unstained
[G1980](#) [G3737](#) [G2532](#) [G5503](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2347](#) [G0846](#) [G0784](#)
ἑαυτὸν τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου.
oneself to keep from the world
[G1438](#) [G5083](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2889](#)

Pure religion and undefiled before our God and Father is this, to visit the fatherless and widows in their affliction, and to keep oneself unspotted from the world.